

UNITED STATES  
COMMODITY FUTURES  
TRADING COMMISSION

REPUBLIQUE FRANCAISE  
COMMISSION DES OPERATIONS  
DE BOURSE

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
REGARDING MUTUAL RECOGNITION BETWEEN  
THE COMMODITY FUTURES TRADING COMMISSION AND  
THE COMMISSION DES OPERATIONS DE BOURSE**

---

The Commodity Futures Trading Commission ("CFTC") and the Commission des Opérations de Bourse ("COB"):

Considering the increasing international activity on their respective futures and option markets;

Recognizing the need to enhance client protection through the oversight of the activities of the regulated persons transacting business on their respective markets and through the enforcement of their respective national laws and regulations concerning futures and option contracts and transactions involving such contracts;

Desiring to develop new mechanisms for mutual cooperation and assistance, including the sharing of information, between the Authorities; and

Representing that each Authority has the power to effectuate the provisions of this Mutual Recognition Memorandum Of Understanding and the annexed Side Letter (collectively "MRMOU");

Understand the following:

**Article I - Definitions**

1. For the purposes of this MRMOU:

(a) "Authority" means the CFTC or the COB;

(b) "Authorized Person" means:

(1) a credit institution as defined by Article 1 of Law N° 84-46 dated January 24, 1984 and published in the Journal Officiel of the Republic of France or an institution regulated by Articles 69 and 99 of such law, that is approved by the Comité des Etablissements de Crédit, controlled by the Commission Bancaire and placed under the supervision of the Bank of France and of the COB, and that is authorized by the Conseil du Marché à Terme to trade Futures or Option Contracts under Article 8 of the Law dated March 28, 1885, as amended by Law N° 85-695 dated July 11, 1985, Law N° 87-1158 dated December 31, 1987, and Law N° 89-531 dated August 2, 1989, each published in the Journal Officiel of the Republic of France;

*lv*

*uly*

(2) a brokerage firm that is approved and controlled by the Conseil des Bourses de Valeurs and placed under the supervision of the COB, and that is authorized by the Conseil du Marché à Terme to trade Futures or Option Contracts under Article 8 of the Law dated March 28, 1885, as amended by Law N° 85-695 dated July 11, 1985, Law N° 87-1158 dated December 31, 1987, Law N° 88-70 dated January 22, 1988, and Law N° 89-531 dated August 2, 1989, each published in the Journal Officiel of the Republic of France; or

(3) any other person that is authorized by the Conseil du Marché à Terme, and that is qualified to solicit or accept Client orders and funds involving Futures or Option Contracts;

(c) "Client" or "Customer" means a person who directly or indirectly has, holds, or places an order to obtain a beneficial interest in a Futures or Option Contract;

(d) "Conseil du Marché à Terme" ("CMT") means the professional organization under Article 5 of the Law dated March 28, 1885, as amended by Law N° 85-695 dated July 11, 1985, Law N° 87-1158 dated December 31, 1987 and Law N° 89-531 dated August 2, 1989, with the authority to establish the General Regulation of the Futures and/or Option Markets subject to its jurisdiction, to approve Authorized Persons and to impose disciplinary sanctions on such Persons or their employees;

(e) "Futures Contract" means an agreement, subject to regulation by the CFTC, or subject to regulation by the CMT and placed under the supervision of the COB, which is, or is held out to be, of the character of a contract for the purchase or sale for future delivery of a commodity, a financial instrument or an index, and which is traded on, or subject to the rules of, a Futures and/or Option Market;

(f) "Futures and/or Option Market" or "Market" means:

(1) with respect to France, the markets on Futures or Option Contracts regulated by the CMT and placed under the supervision of the COB under the Law dated March 28, 1885, as amended by Law N° 85-695 dated July 11, 1985, Law N° 87-1158 dated December 31, 1987, and Law N° 89-531 dated August 2, 1989, and which are listed in Annex A of this MRMOU; and

(2) with respect to the United States, the contract markets (as defined in CFTC regulation 1.3(h), 17 C.F.R. § 1.3(h)) designated under the Commodity Exchange Act (the "CEA"), 7 U.S.C. § 1, and which are listed in Annex B of this MRMOU;

(g) "Laws and Regulations" means the provisions of the laws and decrees of France or the United States, a rule or regulation adopted thereunder, or an order issued thereunder, by an Authority, or by the Conseil des Bourses de Valeurs, the CMT, the National Futures Association or by a Futures and/or Option Market subject to the approval of, or in consultation with, an Authority, concerning a Futures or Option Contract, a Futures and/or Option Market, or a Person transacting business on such Market;

(h) "National Futures Association" ("NFA") means a self-regulatory organization with the authority, inter alia, to regulate certain Registered Persons conducting a business on Futures and/or Option Markets, that is a registered futures association under Section 17 of the CEA, 7 U.S.C. § 21, and that maintains the records of Registered Persons under the CEA;

(i) "Option Contract" means an agreement, subject to regulation by the CFTC, or subject to regulation by the CMT and placed under the supervision of the COB, which is, or is held out to be, of the character of an option, bid, offer, call or put, and which is traded on, or subject to the rules of, a Futures and/or Option Market;

(j) "Person" means an individual, association, partnership, corporation, trust, or any other legal entity;

(k) "Recognized Person" means:

(1) an Authorized Person that, pursuant to this MRMOU, is permitted to offer or sell Futures or Option Contracts traded on the Markets subject to the supervision of the COB, or to accept orders and funds related thereto, to Clients residing in the United States, without any additional registration in accordance with the provisions of Part 30 of the CFTC's regulations; or

(2) a Registered Person that, pursuant to this MRMOU, is permitted to offer or sell Futures or Option Contracts traded on the Markets subject to the supervision of the CFTC, or to accept orders and funds related thereto, to Clients residing in France, without any additional authorization in accordance with the provisions of Article 32 of Law N° 89-531 dated August 2, 1989;

(l) "Recognizing Authority" means:

(1) with respect to the recognition in France of Registered Persons listed in Annex C of this MRMOU, and the recognition of Futures or Option Contracts traded on the Markets subject to the supervision of the CFTC and listed in Annex D of this MRMOU, the COB; or

(2) with respect to the recognition in the United States of Authorized Persons listed in Annex E of this MRMOU, and the recognition of Futures or Option Contracts traded on the Markets subject to the supervision of the COB and listed in Annex F of this MRMOU, the CFTC; and

(m) "Registered Person" means a Person who solicits or accepts Client orders and funds related to transactions involving Futures or Option Contracts and who is registered in accordance with the requirements of Section 4d of the CEA, 7 U.S.C. § 6d, and Part 3 of the CFTC regulations thereunder, 17 C.F.R. Part 3.

2. Words used in the singular form in this MRMOU are deemed to import the plural, and vice versa.

#### Article II - Mutual Recognition of Regulatory Systems

1. The Authorities have exchanged correspondence intended to inform each other of the Laws and Regulations and procedures governing the Authorized Persons, Registered Persons, Futures or Option Contracts, and Futures and/or Option Markets in their respective jurisdictions. The Authorities represent that they have informed each other of the Laws and Regulations and procedures governing the confidentiality of information to be shared pursuant to this MRMOU.

2. Based on the representations made by each Authority in the exchange of correspondence

*MS*

*WLG*

referred to in paragraph 1 of this Article, each Authority recognizes that the jurisdiction of the other Authority has Laws and Regulations which address:

(a) authorization or registration of Persons who offer or sell Futures or Option Contracts, or accept orders and funds related thereto, including, without limitation:

(1) criteria and procedures for refusing, granting, monitoring, suspending and revoking such authorization or registration; and

(2) provisions for requiring and obtaining access to fitness information about Authorized or Registered Persons;

(b) financial requirements for Authorized or Registered Persons including, without limitation, requirements concerning:

(1) the amount and nature of the assets of such Persons who carry Client accounts or handle Client funds;

(2) accounting for transactions and transaction prices; and

(3) daily mark-to-market clearance and settlement procedures;

(c) systems for the protection of Client funds including, without limitation, mechanisms intended to:

(1) mitigate the loss of Client funds because of defalcation or default;

(2) ensure appropriate accounting for Client funds and the interests in which such funds are invested; and

(3) permit the liquidation or transfer of Client positions when a margin call is not met;

(d) recordkeeping and reporting requirements pertaining to financial and transaction information including, without limitation, information about:

(1) Futures or Option Contract prices;

(2) settlement prices;

(3) orders;

(4) trade confirmations;

(5) statements of the financial position and other accounting records of the Authorized or Registered Persons;

(6) Client account statements; and

(7) any other Client records;

(e) requirements which govern sales practices including, without limitation, the handling of

Customer complaints, supervision of accounts, solicitation, risk disclosure, discretionary accounts, promotional material, and supervision of employees and disciplinary actions; and

(f) procedures to audit for compliance with, and to redress violations of, Client protection and sales practice requirements including, without limitation:

(1) surveillance programs designed to detect abusive activities which take advantage of Clients;

(2) powers to investigate, audit, and sanction the sales practices of Authorized or Registered Persons; and

(3) procedures to resolve Client disputes.

3. Each Authority represents that all Futures or Option Contracts and Markets subject to the supervision of such Authority are governed by the Laws and Regulations and procedures referred to in paragraph 2 of this Article and that such Authority will provide the other Authority with prompt notice of all material changes in such Laws and Regulations.

4. Each Authority will accord to Clients residing in the jurisdiction of the other Authority the equal protection of its Laws and Regulations as to Clients residing in its own jurisdiction.

5. Consequently, each Authority recognizes that:

(a) The Futures or Option Contracts and Futures and/or Option Markets subject to the supervision of the other Authority are governed by Laws and Regulations intended to provide Client and Market protections to Persons engaged in trading such Futures or Option Contracts; and

(b) The Recognized Persons subject to the supervision of the other Authority are governed by Laws and Regulations intended to provide Client and Market protections to Persons engaged in trading Futures or Option Contracts.

6. Therefore, subject to the requirements of this MRMOU including, without limitation, the provisions set forth in Articles V and VI herein, each Authority understands that:

(a) compliance by a Recognized Person with the requirements imposed by, and under the supervision of, one Authority concerning authorization or registration of Persons, is substituted for compliance with the authorization or registration requirements imposed by, and under the supervision of, the other Authority; and

(b) subject to the provisions of the Side Letter regarding Futures or Option Contracts concerning stock indices and certain debt securities, each Authority will permit the offer or sale, and acceptance of funds related thereto, to Clients residing in its jurisdiction, of Futures or Option Contracts which are properly authorized or designated to be traded on Markets subject to the supervision of the other Authority.

7. The Authorities understand that the recognition of an Authorized or Registered Person or the recognition of a Futures or Option Contract in accordance with paragraph 6 above may be refused by the Recognizing Authority if such recognition would prejudice the public interest in the jurisdiction of such Authority.

*[Handwritten initials]*

8. With respect to Recognized Persons, each Authority acknowledges that this MRMOU is directed to brokerage activities by such Persons in the jurisdiction of the Recognizing Authority, which involve Futures or Option Contracts traded on Markets subject to the supervision of the other Authority, and is not directed to trading activities by these Persons on Markets subject to the supervision of the Recognizing Authority.

9. Each Authority understands that this MRMOU does not exempt a Recognized Person or any other Person from any provision of the Laws and Regulations in France and in the United States which are not specified herein including, without limitation, the antifraud provisions of each of these jurisdictions.

### Article III - Mutual Assistance Concerning Information Sharing

1. Each Authority acknowledges that its respective understandings set forth in this MRMOU are based on the existence of mechanisms for sharing information on an "as needed" basis and for cooperating in inquiries, investigations, proceedings and compliance matters with respect to the Laws and Regulations subject to its jurisdiction.

2. Each Authority will:

(a) assist the other Authority, to the extent permitted by the Laws and Regulations of its jurisdiction, by providing information concerning the oversight and protection of the Markets which are subject to the supervision of such Authority and the protection of Recognized Persons' Clients residing in the jurisdiction of the Recognizing Authority; and

(b) designate in the Side Letter contact offices at the COB and the CFTC to receive and process all requests for such information sharing.

3. With respect to Recognized Persons, the information sharing described in this Article will include, without limitation, information concerning:

(a) transaction specific data, including confirmation data and position data;

(b) any data necessary to trace the funds: (1) that are located in the jurisdiction of an Authority; (2) that concern transactions on the Markets subject to the supervision of that Authority; (3) that are held by, or on behalf of, Authorized or Registered Persons recognized by the other Authority; and (4) that belong to Clients residing in the jurisdiction of such other Authority; and

(c) data on the standing of the Recognized Person to do business, including its financial condition.

4. With respect to any arrangement between the Markets of each Authority to permit access to each others Futures or Option Contracts traded on an electronic trading system which has been authorized in the respective jurisdiction of both Authorities, information necessary to permit each Authority to ensure compliance with, or enforcement of, any Laws and Regulations of the jurisdiction of that Authority, may be shared pursuant to the provisions of this MRMOU.

5. A request for information pursuant to this Article must be made in writing and addressed to the contact office of the requested Authority designated in accordance with paragraph 2(b) above.

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

Such request will be accompanied by a translation in French in the case of a request to the COB, and by a translation in English in the case of a request to the CFTC. A request must specify the following:

(a) the information sought by the requesting Authority;

(b) a general description of the matter which is the subject of the request and the purpose for which the information is sought; and

(c) the desired time period for the reply and, where appropriate, the urgency thereof. In the event of urgency, a request for information and a reply thereto may be transmitted by summary or emergency procedures by mutual arrangement of the Authorities.

6. In response to a request, made in accordance with paragraph 5 above, for immediate access to the books and records of a Recognized Person that are required to be maintained under the Laws and Regulations in France or in the United States, as the case may be, and that relate to transactions subject to this MRMOU, each Authority will provide the other Authority with the copies of the books and records which are the subject of the request.

7. In addition to the specific notice provisions set forth in Article V hereunder, each Authority will inform the other Authority, on an "as needed" basis, about the authorization or registration status of a Person subject to its jurisdiction and about the status of Futures or Option Contracts traded on the Markets subject to its supervision.

8. Each Authority will use its best efforts to notify and consult with the other Authority if it becomes aware of any information which, in its judgment, materially and adversely affects the financial or operational viability of any Authorized or Registered Person recognized by such other Authority.

9. Each Authority will provide, or will cause to be provided, to the other Authority, commencing with the first filing due after the effective date of this MRMOU, as promptly as practicable after receipt of the relevant report, the following information with respect to a Registered or Authorized Person recognized by the other Authority:

(a) copies of the annual audited financial statement, required under the Laws and Regulations of the jurisdiction of that Authority. The Authority, or its designee(s), will represent that the annual financial statement of this Person has been certified as required under the Laws and Regulations of its jurisdiction. Such Authority, or its designee(s), will further represent that, through the access it has to financial compliance information regarding the Authorized or Registered Person, it has no reason to believe that such Person has violated any of the financial requirements of the jurisdiction of this Authority; and

(b) details of any notice received by the Authority, or its designee(s), under the Laws and Regulations of the jurisdiction of this Authority regarding any breach of financial requirements under such Laws and Regulations.

10. No provision of this MRMOU shall be considered as conferring the right to ask for, or challenge, the execution of a request for information upon any Person other than the Authorities.

11. The Authorities acknowledge that this MRMOU does not prohibit either Authority from taking measures, to the extent permitted by international law, otherwise than as provided herein to obtain information necessary to ensure compliance with, or enforcement of, its Laws and Regulations.

**Article IV - Confidentiality of the Information Shared Between the Authorities**

1. The requesting Authority may use the information furnished pursuant to this MRMOU solely:
  - (a) for the purposes stated in the request, including ensuring compliance with, or enforcement of, any Laws and Regulations specified in such request; or
  - (b) for purposes within the general framework of the use stated in the request, including conducting a civil or administrative enforcement proceeding, assisting in a self-regulatory enforcement proceeding, assisting in a proceeding, including a proceeding whose purpose is to permit a subsequent criminal prosecution, or conducting any investigation related thereto for any general charge applicable to the violation of the provision specified in the request.
2. In order to use the information furnished for any purpose other than those stated in paragraph 1 of this Article, the requesting Authority must first inform the requested Authority of its intention and provide this Authority with the opportunity to oppose such use. If, under such conditions, the requested Authority does not oppose such use, this Authority may subject it to certain conditions. In the event where this use of the information is opposed by the requested Authority, the Authorities agree to consult pursuant to paragraph 8 of Article VI hereunder as to the reasons for the refusal and the circumstances under which use of the information might otherwise be allowed.
3. Each Authority shall keep confidential requests made within the framework of this MRMOU, the contents of such requests, and any other matters arising during the operation of this MRMOU, including consultations between the Authorities.
4. In all cases, the requesting Authority shall keep confidential any information received pursuant to this MRMOU to the same extent as such information would be kept confidential in the jurisdiction of the requested Authority, except in the case where the information provided must be disclosed in the course of its use pursuant to paragraphs 1 and 2 of this Article.
5. However, the Authorities may, by mutual agreement, make an exception to the principle set forth in paragraphs 3 and 4 above, to the extent permitted by the Laws and Regulations of each Authority.

**Article V - Recognition of Persons and Contracts**

1. The Authorities understand that the recognition of an Authorized or Registered Person will become effective thirty days after the completion of the following:
  - (a) the Authority notifies the Recognizing Authority that the Registered or Authorized Person is presently qualified to do business in its jurisdiction and expects to commence business in the jurisdiction of the Recognizing Authority; and
  - (b) the Authority provides the Recognizing Authority with the following written undertakings of the Authorized or Registered Person:
    - (1) a consent to submit to jurisdiction in France or the United States, as the case may be, with respect to transactions in Futures or Option Contracts with Clients residing in such jurisdiction, and a binding appointment of an agent for service of process in the

Jurisdiction of the Recognizing Authority, which has been filed with the CMT or the NFA, as the case may be, in accordance with the requirements of the Recognizing Authority, unless such appointment previously has been filed and remains valid;

(2) an acknowledgement of such Person that it can be required by the Authority in the jurisdiction in which it is authorized or registered to provide to that Authority immediate access to its books and records which are related to transactions subject to this MRMOU and which are required to be maintained under the applicable Laws and Regulations of the jurisdiction of that Authority; such Person further acknowledges that each Authority will cooperate in providing to the Recognizing Authority access to the copies of such books and records which are the subject of a request made by the Recognizing Authority in accordance with Article III of this MRMOU;

(3) a list of its principals including, without limitation:

A) its directors and officers as well as its controlling shareholders or partners, or any Person occupying a similar status or performing similar functions, having the power, directly or indirectly, through agreement or otherwise, to exercise a controlling influence over its activities which are subject to regulation by an Authority;

B) any holder or beneficial owner of ten percent or more of the outstanding shares of any class of stock;

C) any Person who has contributed ten percent or more of its capital;

(4) subject to the provisions of the Side Letter, such Person consents to notify all Clients of the existence of, and to participate in, any procedure available under the Laws and Regulations of the Recognizing Authority to resolve on the papers Client disputes where such disputes involve transactions within the purview of this MRMOU; and

(5) such Person agrees to provide Clients residing in the jurisdiction of the Recognizing Authority with the disclosures required by such Authority;

unless the Recognizing Authority gives notice to the other Authority that such recognition is refused in accordance with the provisions of this MRMOU.

2. Subject to paragraph 3 hereunder, the recognition by an Authority of a Registered or Authorized Person will remain in effect as long as such Person is authorized or registered in the jurisdiction of the other Authority.

3. The recognition of an Authorized or Registered Person may be terminated if:

(1) the Authorized or Registered Person violates the law of the Recognizing Authority;

(2) the Authorized or Registered Person fails to comply with any provision of this MRMOU;

(3) in the case of a Person recognized by the CFTC, a principal of such Person has been disqualified from doing business in France, or in the case of a Person recognized

by the COB, a principal of such Person has been disqualified from doing business in the United States under the CEA and CFTC regulations;

(4) the continued recognition of the Authorized or Registered Person is contrary to the Laws and Regulations of the Recognizing Authority; or

(5) the Authorized or Registered Person ceases to do business in the jurisdiction of the Recognizing Authority or in the jurisdiction of the Authority where such Person is authorized or registered.

4. Each Authority understands that a Recognized Person will be required to comply with the requirements relating to protection of Client funds, prudential standards including financial requirements, risk disclosure and arbitration as set forth in the Side Letter.

5. Each Authority understands that a Recognized Person will maintain its books and records according to the Laws and Regulations of the jurisdiction where such Person is authorized or registered.

6. Each Authority will notify the Recognizing Authority prior to the first offer or sale of an Option Contract subject to its regulation to Clients residing in the jurisdiction of the Recognizing Authority. The Authorities understand that the recognition of the Option Contract by such Authority will not become effective until thirty days after publication in the Bulletin Mensuel of the COB or in the Federal Register, as the case may be, of a notice specifying the Option Contract to be offered or sold, unless such recognition is refused as permitted by paragraph 7 of Article II of this MRMOU.

7. The Authority with jurisdiction over the Market on which are traded the Futures or Option Contracts offered or sold to Clients residing in the jurisdiction of the Recognizing Authority by an Authorized or Registered Person, will conduct, or will cause to be conducted, sales practice audits of this Authorized or Registered Person.

#### **Article VI - Effective Date and Miscellaneous Representations**

1. Each Authority acknowledges that this MRMOU has been executed in accordance with the applicable Laws and Regulations in France and the United States and is based on the representations made and supporting materials exchanged by the Authorities.

2. This MRMOU will be published, in France, in the Bulletin Mensuel of the COB, and in the United States, in the Federal Register.

3. The Authorities acknowledge that the effectiveness of this MRMOU will depend upon the adoption of the domestic measures that are necessary to implement fully its provisions in the respective jurisdiction of each Authority. The Authorities will exchange letters to inform each other of the adoption of such measures.

4. This MRMOU will enter immediately into force upon the exchange of letters referenced in the preceding paragraph, provided that a delay of thirty days has elapsed since the publication of this MRMOU in the Bulletin Mensuel of the COB and in the Federal Register.

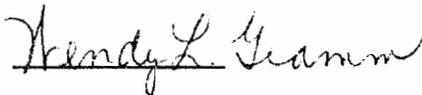
*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

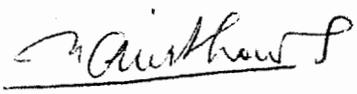
5. The Authorities acknowledge however that they will implement immediately those provisions of this MRMOU which are already in compliance with the Laws and Regulations of the jurisdiction of both Authorities, provided that the thirty-day delay referenced in the preceding paragraph has elapsed. For this purpose, the information sharing assistance between the Authorities will be subject to the conditions described in the Side Letter.
6. Subject to the notice provisions set forth in Article V above, the Authorities, or their designees, may periodically update the Annexes of this MRMOU.
7. The Recognizing Authority will promptly notify the other Authority before refusing, suspending or terminating the recognition of an Authorized or Registered Person, and before refusing, suspending or terminating the recognition of a Futures or Option Contract subject to regulation by the other Authority.
8. The Authorities will consult, upon the request of an Authority, in the event of:
- (a) a refusal by an Authority to comply with a request for information in accordance with Article III of this MRMOU; or
  - (b) a change in market conditions, or in their respective Laws and Regulations, or in the event of any other difficulty which may make it necessary to amend or interpret this MRMOU.
9. The Authorities may agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this MRMOU.
10. This MRMOU may be amended by mutual written agreement of the Authorities.
11. Each Authority understands that if the continued effectiveness of this MRMOU, in general or with respect to a particular Recognized Person, or a Futures or Option Contract, or a Futures or Option Market, would prejudice the sovereignty, security, fundamental interests or public order of an Authority, that Authority may condition, modify, suspend or terminate the recognition of an Authorized or Registered Person or the recognition of a Futures or Option Contract, or otherwise restrict such recognition upon its motion and written notice to the other Authority.
12. This MRMOU shall remain in effect unless terminated by either Authority upon thirty days written notice to the other Authority.

IN WITNESS WHEREOF, the Undersigned, being duly authorized, have signed this MRMOU.

DONE at Washington D.C. in duplicate, this 6<sup>th</sup> day of June, 1990, in the English and French languages, each text being equally authoritative.



Wendy L. Gramm  
Chairman  
Commodity Futures  
Trading Commission



Jean Saint-Geours  
Le Président  
Commission des Opérations  
de Bourse

**ANNEX A**

**Futures and/or Option Markets Placed  
under the Supervision of the COB**

**The Futures and/or Option Markets placed under the supervision of the COB and referenced in the provisions of this MRMOU are the following:**

**Marché à Terme International de France (MATIF)**



**ANNEX B**

**Futures and/or Option Markets Placed  
under the Supervision of the CFTC**

The Futures and/or Option Markets placed under the supervision of the CFTC and referenced in the provisions of this MRMOU are the following :

Amex Commodities Corporation  
Chicago Board of Trade  
Chicago Mercantile Exchange  
Chicago Rice and Cotton Exchange  
Coffee, Sugar & Cocoa Exchange, Inc.  
Commodity Exchange, Inc.  
Kansas City Board of Trade  
MidAmerica Commodity Exchange  
Minneapolis Grain Exchange  
New York Cotton Exchange  
New York Futures Exchange, Inc.  
New York Mercantile Exchange  
Philadelphia Board of Trade, Inc.  
Pacific Futures Exchange

*AS*

*WLF*

**ANNEX C**

**Registered Persons**

**The Registered Persons that, pursuant to this MRMOU, are permitted to offer or sell the Futures or Option Contracts listed in Annex D of this MRMOU to Clients residing in France are the following:**

**(List to be provided by the CFTC)**

*hw*

*wly*

**ANNEX D**

**Futures or Option Contracts Placed  
under the Supervision of the CFTC**

The Futures or Option Contracts placed under the supervision of the CFTC that, pursuant to this MRMOU, are permitted to be offered or sold to Clients residing in France are the following:

(List to be provided by the CFTC)



**ANNEX E**

**Authorized Persons**

The Authorized Persons that, pursuant to this MRMOU, are permitted to offer or sell the Futures or Option Contracts listed in Annex F of this MRMOU to Clients residing in the United States are the following:

(List to be provided by the COB)

*MS*

*10/4*

**ANNEX F**

**Futures or Option Contracts Placed  
under the Supervision of the COB**

The Futures or Option Contracts placed under the supervision of the COB that, pursuant to this MRMOU, are permitted to be offered or sold to Clients residing in the United States are the following :

(List to be provided by the COB)

UNITED STATES  
COMMODITY FUTURES  
TRADING COMMISSION

REPUBLIQUE FRANCAISE  
COMMISSION DES OPERATIONS  
DE BOURSE

ACCORD DE RECONNAISSANCE MUTUELLE ENTRE  
LA COMMODITY FUTURES TRADING COMMISSION ET  
LA COMMISSION DES OPERATIONS DE BOURSE

---

La Commodity Futures Trading Commission ("CFTC") et la Commission des Opérations de Bourse ("COB"):

Considérant l'activité internationale croissante de leurs marchés à terme et d'options respectifs;

Reconnaissant la nécessité d'améliorer la protection des clients par le contrôle de l'activité des personnes habilitées opérant sur leurs marchés respectifs et par l'application de leurs lois et réglementations nationales respectives concernant les contrats à terme et d'options ainsi que les opérations effectuées sur ces contrats;

Désireuses de développer entre les Autorités de nouveaux modes de coopération et d'assistance mutuelles comprenant notamment l'échange d'informations; et

Considérant que chaque Autorité est dotée du pouvoir de mettre en oeuvre les dispositions du présent accord de reconnaissance mutuelle ainsi que de la lettre annexe qui lui est jointe (dénommés ci-après l'"Accord");

Conviennent de ce qui suit:

**Article I - Définitions**

1. Pour l'application du présent Accord:

(a) "Autorité" désigne la CFTC ou la COB;

(b) "Personne Autorisée" désigne:

(1) un établissement de crédit tel qu'il est défini par l'article 1 de la loi n° 84-46 du 24 janvier 1984 publiée au Journal Officiel de la République Française ou une institution régie par les articles 69 et 99 de ladite loi, qui est agréé par le Comité des Etablissements de Crédit, contrôlé par la Commission Bancaire et placé sous la surveillance de la Banque de France et de la COB, et qui est habilité par le Conseil du Marché à Terme à négocier des Contrats à Terme ou d'Options en vertu de l'article 8 de la loi du 28 mars 1885, telle qu'amendée par les lois n° 85-695 du 11 juillet 1985, n° 87-1158 du 31 décembre 1987, et n° 89-531 du 2 août 1989, chacune de ces lois ayant été publiée au Journal Officiel de la République Française;

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

(2) une société de bourse, qui est agréée et contrôlée par le Conseil des Bourses de Valeurs et placée sous la surveillance de la COB, et qui est habilitée par le Conseil du Marché à Terme à négocier des Contrats à Terme ou d'Options en vertu de l'article 8 de la loi du 28 mars 1885, telle qu'amendée par les lois n° 85-695 du 11 juillet 1985, n° 87-1158 du 31 décembre 1987, n° 88-70 du 22 janvier 1988 et n° 89-531 du 2 août 1989, chacune de ces lois ayant été publiée au Journal Officiel de la République Française; ou

(3) toute autre personne habilitée par le Conseil du Marché à Terme et autorisée à solliciter ou à recevoir des ordres et des fonds des Clients en vue d'opérations sur des Contrats à Terme ou d'Options;

(c) "Client" désigne une personne qui, directement ou indirectement, est titulaire d'un droit sur un Contrat à Terme ou d'Options ou passe un ordre à cette fin;

(d) "Conseil du Marché à Terme" ("CMT") désigne l'organisme professionnel institué par l'article 5 de la loi du 28 mars 1885, amendée par les lois n° 85-695 du 11 juillet 1985, n° 87-1158 du 31 décembre 1987 et n° 89-531 du 2 août 1989, qui a autorité pour établir le Règlement Général des Marchés à Terme et/ou d'Options placés sous son contrôle ainsi que pour habiliter les Personnes Autorisées et prononcer des sanctions disciplinaires à l'égard de celles-ci ou de leurs préposés;

(e) "Contrat à Terme" désigne une convention, soumise à la réglementation de la CFTC, ou soumise à la réglementation du CMT et à la surveillance de la COB, qui a, ou qui est considéré comme ayant, les caractéristiques d'un contrat d'achat ou de vente livrable à terme et portant sur une marchandise, un indice ou tout autre instrument financier, et qui est négocié sur un Marché à Terme et/ou d'Options ou soumis aux règles d'un tel Marché;

(f) "Marché à Terme et/ou d'Options" ou "Marché" désigne:

(1) relativement à la France, les marchés de contrats à terme ou d'options qui sont réglementés par le CMT et placés sous la surveillance de la COB par la loi du 28 mars 1885 telle qu'amendée par les lois n° 85-695 du 11 juillet 1985, n° 87-1158 du 31 décembre 1987 et n° 89-531 du 2 août 1989, et qui sont énumérés à l'Annexe A de cet Accord; et

(2) relativement aux Etats Unis, les marchés à terme (tels qu'ils sont définis dans le règlement 1.3(h) de la CFTC, 17 C.F.R. Section 1.3(h)), qui sont désignés par les dispositions du Commodity Exchange Act (le "CEA"), 7 U.S.C. Section 1, et qui sont énumérés à l'Annexe B de cet Accord;

(g) "Lois et Règlements" désigne les dispositions des lois et décrets de la République Française ou des Etats-Unis ainsi qu'un règlement ou une décision pris en application de ces lois ou décrets par une Autorité, ou par le Conseil des Bourses de Valeurs, le CMT, la National Futures Association ou un Marché à Terme et/ou d'Options après agrément d'une Autorité, ou après avis de cette Autorité, concernant un Contrat à Terme ou d'Options, un Marché à Terme et/ou d'Options ou une Personne opérant sur un tel Marché;

(h) "National Futures Association" ("NFA") désigne une organisation professionnelle chargée notamment de réglementer certaines Personnes Enregistrées exerçant une activité sur les

Marchés à Terme et/ou d'Options, qui est enregistrée auprès de la CFTC conformément aux dispositions de la section 17 du CEA, 7 U.S.C. Section 21 et qui est chargée de la tenue des registres des Personnes Enregistrées conformément aux dispositions du CEA;

(i) "Contrat d'Options" désigne une convention, soumise à la réglementation de la CFTC, ou soumise à la réglementation du CMT et à la surveillance de la COB, qui est, ou qui est considéré comme constituant, une option, une offre d'achat, une offre de vente, une option d'achat ou une option de vente, et qui est négocié sur un Marché à Terme et/ou d'Options ou soumis aux règles d'un tel Marché;

(j) "Personne" désigne une personne physique, une personne morale, une fiducie ou toute autre entité juridique;

(k) "Personne Reconnue" désigne:

(1) une Personne Autorisée qui, par application des dispositions du présent Accord, est autorisée à offrir ou à vendre, à des Clients résidant aux Etats Unis, des Contrats à Terme ou d'Options négociés sur les Marchés placés sous le contrôle de la COB, ou qui est autorisée à recevoir des ordres et des fonds concernant des opérations sur ces contrats, sans avoir à se conformer à une procédure d'enregistrement supplémentaire en conformité avec les dispositions du titre 30 des règlements de la CFTC; ou

(2) une Personne Enregistrée qui, par application des dispositions du présent Accord, est autorisée à offrir ou à vendre, à des Clients résidant en France, des Contrats à Terme ou d'Options négociés sur les Marchés placés sous le contrôle de la CFTC, ou qui est autorisée à recevoir des ordres et des fonds concernant des opérations sur ces contrats, sans avoir à se conformer à une procédure d'autorisation supplémentaire en conformité avec les dispositions de l'article 32 de la loi n° 89-531 du 2 août 1989;

(l) "Autorité chargée de la reconnaissance" désigne:

(1) la COB, pour la reconnaissance en France des Personnes Enregistrées énumérées à l'Annexe C de cet Accord, ainsi que la reconnaissance des Contrats à Terme ou d'Options négociés sur les Marchés placés sous le contrôle de la CFTC et énumérés à l'Annexe D de l'Accord; ou

(2) la CFTC, pour la reconnaissance aux Etats-Unis des Personnes Autorisées énumérées à l'Annexe E de cet Accord, ainsi que la reconnaissance des Contrats à Terme ou d'Options négociés sur les Marchés placés sous le contrôle de la COB et énumérés à l'Annexe F de l'Accord; et

(m) "Personne Enregistrée" désigne une Personne qui sollicite ou reçoit des ordres et des fonds des Clients en vue d'opérations sur des Contrats à Terme ou d'Options et qui est enregistrée conformément aux dispositions de la section 4d du CEA, 7 U.S.C. Section 6d et du titre 3 des règlements de la CFTC s'y référant, 17 C.F.R. Part 3.

2. Les mots utilisés au singulier dans le présent Accord sont considérés comme incluant le pluriel et inversement.

## **Article II - Reconnaissance Mutuelle des Réglementations Internes**

1. Les Autorités ont échangé une correspondance visant à s'informer mutuellement des Lois et Règlements ainsi que des procédures applicables aux Personnes Autorisées, aux Personnes Enregistrées, aux Contrats à Terme ou d'Options ainsi qu'aux Marchés à Terme et/ou d'Options soumis à leur contrôle respectif. Les Autorités confirment qu'elles se sont mutuellement informées des lois, règlements et procédures relatifs à la confidentialité des informations susceptibles d'être échangées dans le cadre du présent Accord.

2. Au vu des déclarations faites par chaque Autorité dans l'échange de correspondance auquel le paragraphe 1 de ce présent Article fait référence, chaque Autorité reconnaît qu'il existe, dans le pays de l'autre Autorité, des Lois et Règlements ainsi que des procédures relatifs:

(a) à l'autorisation ou à l'enregistrement des Personnes qui offrent ou vendent des Contrats à Terme ou d'Options, ou qui reçoivent des ordres et des fonds concernant des opérations sur ces contrats, et notamment:

(1) des critères et procédures pour refuser, accorder, surveiller, suspendre et révoquer cette autorisation ou enregistrement; et

(2) des dispositions pour demander et obtenir communication des informations nécessaires à l'autorisation ou à l'enregistrement des Personnes;

(b) aux règles financières applicables aux Personnes Autorisées ou Enregistrées et concernant notamment:

(1) le montant et la nature des actifs de celles de ces Personnes qui tiennent des comptes Clients ou reçoivent les fonds de ces derniers;

(2) la comptabilisation des opérations et de leurs prix; et

(3) des procédures de règlement et de livraison quotidiennes au prix du marché;

(c) à des mécanismes visant à protéger les fonds des Clients en permettant notamment:

(1) de limiter les pertes subies par les Clients du fait d'un détournement de fonds ou d'une défaillance;

(2) d'assurer une comptabilisation correcte des fonds des Clients et des placements dans lesquels ces fonds sont investis; et

(3) de réaliser la liquidation ou le transfert des positions d'un Client lorsqu'un appel de marge n'a pas été acquitté;

(d) à l'enregistrement et à la déclaration des informations financières ou relatives aux opérations comprenant notamment des informations sur:

(1) les cours des Contrats à Terme ou d'Options;

(2) les cours de compensation;

- (3) les ordres;
- (4) les avis d'opéré;
- (5) état sur la situation de trésorerie et autres documents comptables des Personnes Autorisées ou Enregistrées;
- (6) les relevés de comptes des clients; et
- (7) tous autres documents relatifs aux opérations des Clients;

(e) aux pratiques commerciales s'appliquant notamment au traitement des réclamations des Clients, au contrôle des comptes, au démarchage, à l'information sur les risques encourus, aux mandats de gestion et aux documents publicitaires ainsi qu'à la surveillance du personnel et aux actions disciplinaires; et

(f) aux procédures de contrôle du respect des obligations en matière de protection des Clients et de pratiques commerciales ainsi que des techniques de réparation en cas de manquement à ces règles comprenant notamment:

- (1) un dispositif de surveillance destiné à détecter les pratiques irrégulières préjudiciables aux Clients;
- (2) des pouvoirs d'enquête, de contrôle et de sanction des pratiques commerciales des Personnes Autorisées ou Enregistrées; et
- (3) des procédures pour résoudre les litiges avec les Clients.

3. Chaque Autorité déclare que tous les Contrats à Terme ou d'Options ainsi que les Marchés qui sont placés sous son contrôle, sont régis par les Lois et Règlements ainsi que les procédures cités dans le paragraphe 2 du présent Article. Chaque Autorité s'engage à notifier sans délai à l'autre Autorité tout changement significatif dans ces Lois et Règlements.

4. Chaque Autorité accordera aux Clients résidant dans le pays de l'autre Autorité, la même protection de ses Lois et Règlements que celle qu'elle accorde aux Clients résidant dans son propre pays.

5. En conséquence, chaque Autorité reconnaît que:

(a) les Contrats à Terme ou d'Options et les Marchés à Terme et/ou d'Options placés sous le contrôle de l'autre Autorité sont régis par des Lois et Règlements visant à conférer aux Personnes négociant de tels contrats des mesures de protection des Clients et des Marchés; et

(b) les Personnes Reconnues placées sous le contrôle de l'autre Autorité sont régies par des Lois et Règlements visant à conférer aux Personnes négociant des Contrats à Terme ou d'Options des mesures de protection des Clients et des Marchés.

6. En conséquence, sous réserve des obligations imposées par le présent Accord et notamment des dispositions des Articles V et VI ci-dessous, chaque Autorité convient que:

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

(a) au respect par une Personne Reconnue des conditions imposées par une Autorité et placées sous le contrôle de celle-ci relativement à l'autorisation ou à l'enregistrement des Personnes, est substitué le respect des conditions d'autorisation ou d'enregistrement des Personnes imposées et placées sous le contrôle de l'autre Autorité; et

(b) sous réserve des dispositions de la lettre annexe relatives aux Contrats à Terme ou d'Options portant sur des indices boursiers et sur certaines obligations, chaque Autorité permettra l'offre ou la vente, aux Clients résidant dans son pays, des Contrats à Terme ou d'Options qui sont dûment autorisés à être négociés sur les Marchés soumis au contrôle de l'autre Autorité, ainsi que la réception de fonds concernant ces activités.

7. Les Autorités conviennent que la reconnaissance par une Autorité d'une Personne Enregistrée ou Autorisée, ou d'un Contrat à Terme ou d'Options, par application des dispositions du paragraphe 6 ci-dessus, peut-être refusée par l'Autorité chargée de la reconnaissance pour des motifs d'ordre public.

8. Chaque Autorité reconnaît que le domaine d'application de cet Accord, en ce qui concerne les Personnes Reconnues, concerne les activités de courtage effectuées par ces Personnes dans le pays de l'Autorité chargée de la reconnaissance et portant sur les Contrats à Terme ou d'Options négociés sur les Marchés placés sous le contrôle de l'autre Autorité. Le présent Accord ne s'étend pas aux opérations de négociation réalisées par ces Personnes sur les Marchés placés sous le contrôle de l'Autorité chargée de la reconnaissance.

9. Chaque Autorité convient que cet Accord ne dispense pas une Personne Reconnue ou toute autre Personne du respect des dispositions légales et réglementaires en vigueur en France et aux Etats-Unis qui ne sont pas expressément mentionnées dans le présent Accord et notamment des dispositions de chacun de ces pays en matière de fraude.

#### Article III - Assistance Mutuelle en Matière d' Echange d'Informations

1. Chaque Autorité reconnaît que ses déclarations de l'Article précédent reposent sur l'existence de mécanismes d'échange d'informations effectué à la demande de chaque Autorité et de mécanismes de coopération dans l'exécution des demandes d'informations et des enquêtes ainsi qu'en matière de poursuites judiciaires et de respect des dispositions des Lois et Règlements que chaque Autorité est chargée de faire appliquer.

2. Chaque Autorité:

(a) apportera son assistance à l'autre Autorité, dans la limite permise par les Lois et Règlements de son pays, en lui fournissant des informations relatives à la surveillance et à la protection des Marchés qui sont placés sous son contrôle ainsi qu'à la protection des Clients des Personnes Reconnues qui résident dans le pays de l'Autorité chargée de la reconnaissance; et

(b) désignera dans la lettre annexe les agents qui seront chargés, dans chaque Autorité, de la réception et du traitement de toutes ces demandes d'informations.

3. En ce qui concerne les Personnes Reconnues, les échanges d'informations prévus dans le présent Article comprendront notamment:

(a) les données particulières aux opérations comprenant les avis d'opérés et les positions;

*[Signature]* *[Signature]*

(b) toute donnée nécessaire à la localisation des fonds qui: (1) sont déposés dans le pays d'une Autorité; (2) concernent des opérations réalisées sur les Marchés placés sous le contrôle de cette Autorité; (3) sont détenus par, ou pour le compte des Personnes Autorisées ou Enregistrées qui sont reconnues par l'autre Autorité; (4) et qui appartiennent à des Clients résidant dans le pays de cette autre Autorité; et

(c) l'information attestant que la Personne Reconnue continue de répondre aux exigences nécessaires à l'exercice de sa profession et notamment les renseignements sur sa situation financière.

4. En ce qui concerne les accords passés entre les Marchés de chaque Autorité pour permettre l'accès à leurs Contrats à Terme ou d'Options qui sont négociés sur un système de négociation électronique ayant été autorisé dans les pays respectifs des deux Autorités, l'information nécessaire à chaque Autorité pour assurer le respect des Lois et Règlements de son pays pourra être échangée en vertu des dispositions du présent Accord.

5. Une demande d'Informations, faite en application de ce présent Article, devra être présentée par écrit et adressée à l'agent de l'Autorité requise désigné conformément à l'alinéa (b) du paragraphe 2 ci-dessus. Cette requête sera accompagnée d'une traduction française dans l'hypothèse d'une demande adressée à la COB, et d'une traduction anglaise dans l'hypothèse d'une demande adressée à la CFTC. La demande devra préciser les éléments suivants:

(a) l'information demandée par l'Autorité requérante;

(b) une description générale de la question qui fait l'objet de la demande et le motif pour lequel cette information est recherchée; et

(c) le délai souhaité pour la réponse et, le cas échéant, l'urgence de celle-ci. D'un commun accord entre les Autorités, la demande d'informations et sa réponse pourront, en cas d'urgence, être transmises selon des procédures simplifiées ou d'urgence.

6. En réponse à une requête, faite en conformité avec le paragraphe 5 de ce présent Article, pour la communication sans délai des livres de comptes et des registres d'une Personne Reconnue, dont la tenue est exigée, selon le cas, par les Lois et Règlements en France ou aux Etats-Unis, et qui concernent les opérations auxquelles s'appliquent les dispositions du présent Accord, chaque Autorité communiquera à l'autre Autorité la copie des livres et registres faisant l'objet de la requête.

7. Outre la procédure spécifique de notification prévue à l'Article V ci-dessous, chaque Autorité répondra aux demandes d'Informations de l'autre Autorité relativement à l'autorisation ou à l'enregistrement d'une Personne soumise à sa réglementation ainsi qu'au statut des Contrats à Terme ou d'Options négociés sur les Marchés placés sous son contrôle.

8. Chaque Autorité fera tout ce qui est en son pouvoir pour prévenir l'autre Autorité, et s'entretenir avec elle, dans l'hypothèse où elle aurait connaissance d'une information qui, selon elle, affecte sensiblement la viabilité financière et opérationnelle d'une Personne Autorisée ou Enregistrée qui est reconnue par cette autre Autorité.

9. A compter de la première date de publication requise par la loi qui suit l'entrée en vigueur de cet Accord, chaque Autorité communiquera à l'autre Autorité, ou s'assurera de la communication à celle-ci, aussi rapidement que possible après réception du document concerné, les informations

sulvantes concernant une Personne Enregistrée ou Autorisée qui est reconnue par cette autre Autorité:

(a) la copie des comptes annuels certifiés exigés par les Lois et Règlements de son pays. Ladite Autorité, ou son (ses) mandataire(s), confirmera que les comptes annuels de cette Personne ont été certifiés conformément aux dispositions des Lois et Règlements de son pays. L'Autorité, ou son (ses) mandataire(s), confirmera également qu'elle n'a aucune raison de croire, au travers de l'information financière qui lui est communiquée concernant cette Personne Autorisée ou Enregistrée, que celle-ci ait pu commettre une infraction aux obligations imposées en matière financière par les Lois et Règlements du pays de cette Autorité; et

(b) les détails de toute notification que l'Autorité, ou son (ses) mandataire(s), aurait reçue par application des Lois et Règlements du pays dont elle relève, concernant un manquement aux obligations financières imposées par ces Lois et Règlements.

10. Aucune disposition du présent Accord ne peut être interprétée comme conférant à des Personnes autres que les Autorités le droit de demander l'exécution d'une demande d'information ou de faire obstacle à l'exécution d'une telle demande.

11. Les Autorités conviennent que le présent Accord n'interdit à aucune d'entre elles de prendre, dans le respect du droit international, des mesures autres que celles prévues dans cet Accord, afin d'obtenir les informations nécessaires au respect de ses Lois et Règlements.

#### **Article IV - Confidentialité des Informations Echangées entre les Autorités**

1. L'Autorité requérante ne peut utiliser les informations obtenues en application du présent Accord qu'aux fins sulvantes:

(a) pour les motifs mentionnés dans la requête, notamment le respect ou l'application des dispositions des Lois et Règlements mentionnés dans la requête;

(b) ou pour des motifs entrant dans le cadre général de l'utilisation mentionnée dans la requête, et notamment la conduite d'une procédure administrative ou civile, la participation à une procédure relative à l'application de règles professionnelles, à une procédure y compris lorsqu'elle a pour objet de permettre une poursuite pénale ultérieure, ou la conduite de toute enquête liée à de telles procédures, quels que soient les éléments de qualification retenus pour établir la violation visée par la requête.

2. Pour utiliser les informations fournies à toute autre fin que celles mentionnées au para-graphe 1 du présent Article, l'Autorité requérante doit informer tout d'abord l'Autorité requise de ses intentions et elle doit lui donner la possibilité de s'opposer à cette utilisation. Si dans ces conditions l'Autorité requise ne s'oppose pas à cette utilisation des informations à des fins autres que celles mentionnées au paragraphe 1 du présent Article, elle peut subordonner l'utilisation des informations à certaines conditions. Si l'Autorité requise s'oppose à l'utilisation des informations, les Autorités s'entendent pour se consulter au titre du paragraphe 8 de l'Article VI ci-dessous sur les motifs du refus et les circonstances nécessaires pour permettre l'utilisation des informations.

3. Chaque Autorité préserve le caractère confidentiel des requêtes présentées dans le cadre du

*Am*

*10/10*

présent Accord, du contenu de ces requêtes et de toute autre question soulevée à l'occasion de la mise en oeuvre du présent Accord, notamment des consultations entre Autorités.

4. En tous les cas, l'Autorité requérante assure aux informations qu'elle reçoit en application du présent Accord un degré de confidentialité identique à celui dont elles jouissent sur le territoire de l'Etat dont relève l'Autorité requise, sauf dans l'hypothèse où les informations transmises doivent être divulguées à l'occasion de leur utilisation conformément aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus.

5. Toutefois, les Autorités, d'un commun accord, peuvent faire exception au principe énoncé aux paragraphes 3 et 4 du présent Article dans la mesure où la loi dont chaque Autorité relève le lui permet.

#### **Article V - Reconnaissance des Personnes et des Contrats**

1. La reconnaissance par une Autorité d'une Personne Autorisée ou Enregistrée ne sera effective que trente jours après la réalisation des conditions suivantes:

(a) l'Autorité informe l'Autorité chargée de la reconnaissance que la Personne Enregistrée ou Autorisée est actuellement qualifiée pour opérer dans son pays et qu'elle envisage de commencer une activité dans le pays de cette autre Autorité; et

(b) l'Autorité communique à l'Autorité chargée de la reconnaissance les engagements écrits suivants pris par la Personne Enregistrée ou Autorisée:

(1) elle accepte de se soumettre à la compétence des tribunaux français ou des tribunaux des Etats-Unis, selon le cas, pour les opérations sur Contrats à Terme et d'Options passées avec des Clients résidant en France ou aux Etats-Unis. Elle accepte également de notifier au CMT ou à la NFA, selon le cas, en conformité avec les règles de l'Autorité chargée de la reconnaissance, le nom d'un mandataire qui s'oblige à recevoir en son nom toute assignation dans le pays de cette Autorité, à moins qu'une telle notification n'ait déjà été faite et demeure en vigueur;

(2) elle reconnaît que l'Autorité dans le pays de laquelle elle est enregistrée ou autorisée pourra lui demander communication sans délai de ses livres de compte et registres concernant les opérations auxquelles s'appliquent les dispositions du présent Accord et dont la tenue est exigée par les Lois et Règlements du pays de cette Autorité. Elle reconnaît, d'autre part, que les Autorités coopéreront pour permettre à l'Autorité chargée de la reconnaissance d'avoir communication de la copie de ces livres et registres faisant l'objet d'une requête faite par cette dernière en conformité avec les dispositions de l'Article III du présent Accord;

(3) elle s'engage à fournir la liste de ses dirigeants de droit et de fait, et notamment:

A) ses administrateurs et directeurs généraux ainsi que ses actionnaires majoritaires ou ses associés, ou toute Personne ayant un statut similaire ou exerçant les mêmes fonctions et ayant le pouvoir, direct ou indirect, par un accord ou par un autre moyen, d'exercer un contrôle sur celles de ses activités qui relèvent de la réglementation d'une Autorité;

B) tout détenteur ou tout propriétaire, direct ou indirect, de dix pour cent ou plus

*Mw*

*W. G.*

des actions émises, quelle que soit la catégorie à laquelle appartiennent ces actions;

C) toute Personne qui détient dix pour cent ou plus de son capital;

(4) sous réserve des dispositions de la lettre annexe, cette Personne s'engage à informer tous les Clients de l'existence, dans les Lois et Règlements de l'Autorité chargée de la reconnaissance, de toute procédure permettant de résoudre les litiges des Clients portant sur les opérations auxquelles s'appliquent les dispositions du présent Accord par voie d'une procédure écrite. Elle accepte également de participer à de telles procédures; et

(5) cette Personne s'engage à porter à la connaissance des Clients résidant dans le pays de l'Autorité chargée de la reconnaissance les documents dont la communication est exigée par cette Autorité;

à moins que l'Autorité chargée de la reconnaissance n'informe l'autre Autorité que cette reconnaissance est refusée en vertu des dispositions de cet Accord.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 ci-dessous, la reconnaissance par une Autorité d'une Personne Autorisée ou Enregistrée restera en vigueur aussi longtemps que cette Personne est autorisée ou enregistrée dans le pays de l'autre Autorité.

3. Il peut être mis fin à la reconnaissance d'une Personne Autorisée ou Enregistrée dans les hypothèses suivantes:

(1) la Personne Autorisée ou Enregistrée viole la loi de l'Autorité chargée de la reconnaissance;

(2) la Personne Autorisée ou Enregistrée ne se conforme pas à une disposition du présent Accord;

(3) un dirigeant de fait ou de droit de la Personne Autorisée ou Enregistrée a été frappé d'une interdiction d'exercer en France dans l'hypothèse d'une Personne reconnue par la CFTC, ou d'une interdiction d'exercer aux Etats Unis en vertu des dispositions du CEA et des règlements de la CFTC dans l'hypothèse d'une Personne reconnue par la COB;

(4) le maintien de la reconnaissance de la Personne Autorisée ou Enregistrée est contraire aux Lois et Règlements de l'Autorité chargée de la reconnaissance; ou

(5) la Personne Autorisée ou Enregistrée cesse son activité dans le pays de l'Autorité chargée de la reconnaissance ou dans le pays de l'Autorité où cette Personne est autorisée ou enregistrée.

4. Chaque Autorité reconnaît qu'une Personne Reconnue devra se conformer aux obligations décrites dans la lettre annexe en matière de protection des fonds des Clients, de règles prudentielles comprenant notamment les règles financières, de notes d'information sur les risques encourus ainsi qu'en matière d'arbitrage.

5. Chaque Autorité reconnaît qu'une Personne Reconnue devra tenir ses livres et registres en

*115*

*114*

conformité avec les Lois et Règlements du pays où cette Personne est autorisée ou enregistrée.

6. Chaque Autorité devra avertir l'Autorité chargée de la reconnaissance préalablement à la première offre ou vente d'un Contrat d'Option soumis à sa réglementation à des Clients résidant dans le pays de cette autre Autorité. Les Autorités admettent que la reconnaissance d'un tel Contrat d'Option par cette autre Autorité ne prendra effet que trente jours après la publication au Bulletin Mensuel de la COB ou au Federal Register, selon le cas, d'une notice précisant le Contrat d'Option destiné à être offert ou vendu, à moins que cette reconnaissance ne soit refusée par application du paragraphe 7 de l'Article II ci-dessus.

7. L'Autorité, sous le contrôle de laquelle se trouve placé le marché sur lequel sont négociés les Contrats à Terme ou d'Options qui sont offerts ou vendus aux Clients résidant dans le pays de l'Autorité chargée de la reconnaissance, par une Personne Autorisée ou Enregistrée, s'engage à contrôler ou à faire contrôler les pratiques commerciales de cette Personne Autorisée ou Enregistrée.

#### **ARTICLE VI - Date d'Entrée en Vigueur de l'Accord et Dispositions Diverses**

1. Chaque Autorité reconnaît que le présent Accord a été rédigé en conformité avec les dispositions légales et réglementaires en vigueur en France et aux Etats-Unis et qu'il est fondé sur leurs déclarations ainsi que sur les documents d'information qu'elles se sont échangées.

2. Le présent Accord sera publié en France, au Bulletin Mensuel de la COB, et aux Etats Unis, au Federal Register.

3. Les Autorités reconnaissent que l'entrée en vigueur de cet Accord est subordonnée à l'adoption des mesures de droit interne nécessaires à la mise en oeuvre complète de ses dispositions dans chacun des pays de ces Autorités. Les Autorités s'informeront mutuellement de l'adoption de ces mesures par un échange de lettres.

4. L'entrée en vigueur du présent Accord interviendra immédiatement après l'échange de lettres visé au paragraphe précédent, sous réserve qu'un délai de trente jours se soit écoulé après la publication de l'Accord au Bulletin Mensuel de la COB et au Federal Register.

5. Les Autorités admettent cependant qu'elles sont disposées à mettre immédiatement en oeuvre, dès que le délai visé au paragraphe précédent sera écoulé, les modalités de cet Accord qui sont dès à présent conformes aux Lois et Règlements en vigueur dans l'un et l'autre pays de ces Autorités. A cet effet, les échanges d'informations entre les Autorités seront soumis aux modalités précisées dans la lettre annexe.

6. Sous réserve des dispositions de l'Article V ci-dessus relatives à la notification, les Autorités ou leurs mandataires pourront périodiquement mettre à jour les Annexes de cet Accord.

7. L'Autorité chargée de la reconnaissance informera sans délai l'autre Autorité avant de refuser, ou de suspendre, la reconnaissance d'une Personne Autorisée ou Enregistrée, ou de mettre un terme à cette reconnaissance, ainsi qu'avant de refuser, ou de suspendre, la reconnaissance d'un Contrat à Terme ou d'Options soumis à la réglementation de l'autre Autorité, ou de mettre un terme à cette reconnaissance.

8. Les Autorités se consulteront à la demande de l'une d'entre elles dans l'hypothèse:

(a) d'un refus par une Autorité de répondre à une demande d'informations faite en application de l'Article III du présent Accord; ou

(b) d'une modification des conditions du marché ou de leurs Lois et Règlements respectifs ainsi que dans l'hypothèse de toute autre difficulté pouvant rendre nécessaire un amendement ou une interprétation du présent Accord.

9. Les Autorités pourront convenir de toute mesure d'ordre pratique s'avérant nécessaire pour faciliter l'application de cet Accord.

10. Le présent Accord pourra être modifié par consentement mutuel écrit des Autorités.

11. Chaque Autorité admet que si l'application du présent Accord, d'une manière générale ou relativement à une Personne Reconnue particulière, à un Contrat à Terme ou d'Options ou à un Marché devait porter préjudice à la souveraineté, à la sécurité, aux Intérêts fondamentaux ou à l'ordre public d'une Autorité, celle-ci pourrait, de sa propre Initiative et sous réserve d'en Informer par écrit l'autre Autorité, soumettre à des conditions, modifier, suspendre ou mettre un terme à la reconnaissance d'une Personne Autorisée ou Enregistrée ou d'un Contrat à Terme ou d'Options, ou apporter d'autres restrictions à cette reconnaissance.

12. Cet Accord est conclu sans limitation de durée et peut être dénoncé à tout moment par l'une des Autorités moyennant un préavis écrit de trente jours.



EN FOI DE QUOI, les Soussignés, dûment autorisés, ont signé cet Accord.

FAIT à Washington DC en double exemplaire, le 6 juin 1990, en français et en anglais, ces deux textes faisant également foi.



Wendy L. Gramm  
Chairman  
Commodity Futures  
Trading Commission



Jean Saint-Geours  
Le Président  
Commission des Opérations  
de Bourse

**ANNEXE A**

**Marchés à Terme et/ou d'Options Placés**  
**Sous le Contrôle de la COB**

Les Marchés à Terme et/ou d'Options placés sous contrôle de la COB et visés par les dispositions du présent Accord sont les suivants:

Marché à Terme International de France (MATIF)

*Am*

*uly*

**ANNEXE B**

**Marchés à Terme et/ou d'Options Placés**  
**Sous le Contrôle de la CFTC**

Les Marchés à Terme et/ou d'Options placés sous le contrôle de la CFTC et visés par les dispositions du présent Accord sont les suivants:

Amex Commodities Corporation  
Chicago Board of Trade  
Chicago Mercantile Exchange  
Chicago Rice and Cotton Exchange  
Coffee, Sugar & Cocoa Exchange, Inc  
Commodity Exchange, Inc  
Kansas City Board of Trade  
MidAmerica Commodity Exchange  
Minneapolis Grain Exchange  
New York Cotton Exchange  
New York Futures Exchange, Inc  
New York Mercantile Exchange  
Philadelphia Board of Trade, Inc  
Pacific Futures Exchange

*dw*

*WLG*

**ANNEXE C**

**Personnes Enregistrées**

**Les Personnes Enregistrées pouvant, en vertu des dispositions du présent Accord, offrir ou vendre aux Clients résidant en France les Contrats à Terme ou d'Options cités dans l'Annexe D de cet Accord sont les suivantes:**

**(Liste communiquée par la CFTC)**

*AW*

*Udy*

**ANNEXE D**

**Contrats à Terme ou d'Options Placés  
Sous le Contrôle de la CFTC**

**Les Contrats à Terme ou d'Options placés sous le contrôle la CFTC et pouvant être offerts ou vendus aux Clients résidant en France en vertu des dispositions du présent Accord sont les suivants:**

**(Liste communiquée par la CFTC)**

*Am*

*ukg*

**ANNEXE E**

**Personnes Autorisées**

**Les Personnes Autorisées pouvant, en vertu des dispositions du présent Accord, offrir ou vendre aux Clients résidant aux Etats-Unis les Contrats à Terme ou d'Options cités dans l'Annexe F de cet Accord sont les suivantes:**



**ANNEXE F**

**Contrats à Terme ou d'Options Placés**  
**Sous le Contrôle de la COB**

**Les Contrats à Terme ou d'Options placés sous le contrôle de la COB et pouvant être offerts ou vendus aux Clients résidant aux Etats-Unis en vertu des dispositions du présent Accord sont les suivants:**

**(Liste communiquée par la COB)**

